



Revista Latina de Comunicación Social

E-ISSN: 1138-5820

jpablos@ull.es

Laboratorio de Tecnologías de la Información
y Nuevos Análisis de Comunicación Social
España

B. Márquez, Miguel

Sobre los comienzos del periodismo en Puerto Rico

Revista Latina de Comunicación Social, vol. 3, núm. 33, septiembre, 2000, p. 0

Laboratorio de Tecnologías de la Información y Nuevos Análisis de Comunicación Social
Canarias, España

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=81933303>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

Latina

Revista de Comunicación Social

La Laguna (Tenerife)

Septiembre de 2000 - número 33

D.L.: TF - 135 - 98

ISSN: 1138 - 5820 (año 3º)

ÁMBITOS

Revista Andaluza de Comunicación

Número 3-4 - Año 2000

D.L.: SE - 1493 - 98

ISSN: 1139 - 1979

Universidad de Sevilla

<http://www.ull.es/publicaciones/latina>

Sobre los comienzos del periodismo en Puerto Rico

Lic. Miguel B. Márquez ©

Licenciado en Periodismo. Profesor de la Universidad Católica de Murcia (UCAM)

mbmarquez@yahoo.com

Pocos años faltan ya para que se cumpla el segundo centenario de la introducción del periodismo en Puerto Rico. Pero la fe como si quisiera esconderse al estudio de los investigadores. Ni siquiera ha aparecido todavía el primer ejemplar que se pub se han desvanecido por completo. El presente estudio tiene como fin recopilar toda la información existente hasta el momen viable de las fechas de comienzos del fenómeno periodístico en la isla, a partir de los datos que se conocen.

Puerto Rico, a principios del siglo XIX

La isla de Puerto Rico es la menor y más oriental de las Grandes Antillas. Junto con otras islas menores –Vieques, Mona, C a los EE.UU. de América. Fue descubierta por Colón en 1493 durante su segundo viaje a las Indias, quien le dio el nombre c comenzó en 1508 cuando fue nombrado gobernador de la isla Ponce de León. En 1521 pasó a llamarse definitivamente Pue

Geográficamente, la isla de Puerto Rico es un promontorio de unos 150 Km. de longitud por unos 60 Km. de anchura en don recorre de Este a Oeste, dividiéndola en dos partes desiguales: una al norte que desciende suavemente hacia el mar, y otra formación de grandes acantilados. El pico más alto es el Cerro de Punta o Pico de Jayuya, de 1.338 m. de altitud. El clima es huracanes, a veces hasta dos en el mismo año.

La configuración del terreno hacía muy difíciles las comunicaciones entre las poblaciones de la isla, recorrida en el interior p incluso para las bestias. Por ello, la vía de transporte más rápida era el mar. Las comunicaciones con la Península eran tam económicos suficientes como para costearse el viaje en un vapor. Los ciudadanos que deseaban entrar o salir de la isla deb ha posibilitado a Estela Cifré de Loubriel la elaboración del estudio "La inmigración a Puerto Rico en el siglo XIX", con el cen de la isla. Un estudio de gran interés que llega hasta el detalle de incluir, en muchas ocasiones, el nombre del barco en que razones del mismo.

La población existente en la isla, según el censo de 1800, era de 150.426 habitantes. En 1812, los habitantes ya eran 183.0 los que sobresalía el de San Germán, al oeste de la isla, pero en el interior, con 16.523 habitantes. La población menor era c contaba con 8.706 habitantes (1). De esos 150.426 pobladores censados, un 11% eran esclavos negros.

El analfabetismo afectaba a más del 85% de la población. Es decir, que si a los ciento cincuenta mil habitantes se deduce el totalidad, la población letrada era de unos veinte mil habitantes tan solo. Trasladada dicha proporción a la capital se puede c millar de personas. Con esas cifras, la edición de un periódico era una tarea ardua, por lo que únicamente podía estar dirigido hallaba en Puerto Rico a comienzos del siglo XIX.

Por si todo lo expuesto no fuese suficiente, la isla sufrió innumerables asaltos por piratas de origen inglés. Los más frecuente costeras, más desprotegidas, para quitarles los pocos bienes que pudiesen ser transportados rápidamente a los barcos, en a aparecieran los buques de la deteriorada armada española. Esta situación servía para justificar la existencia de un régimen r

Al mando de la isla se encontraba siempre un gobernador, militar por supuesto. El cargo de gobernador de Puerto Rico no e

El mejor y más importante estudio que existe sobre la historia del periodismo puertorriqueño se debe a Antonio S. Pedreira, y cuantos han escrito sobre este fenómeno han utilizado dicha fuente en mayor o menor medida, aun cuando no hayan hecho inherentes a la época en que fue escrito –falta de comunicación y de medios, largos viajes para desplazarse a España–, el honestidad, independencia y rigor, por lo que debe ser considerado como un texto de referencia.

Dejando dicho estudio para el final, se analizarán a continuación los escritos de otros investigadores que, de algún modo, han en la isla. Uno de esos testimonios es la obra de Pedro Tomás de Córdova, "Memorias geográficas, históricas, económicas y comprende desde los primeros años del descubrimiento hasta los años treinta del siglo XIX. La obra está estructurada en el gobierno de un militar. Referente al de Toribio Montes, en el tomo III indica:

La reedificación de las casas del Rey, la composición de los caminos, el establecimiento de la imprenta en la Capital, el arreglo de correos, el de urbanos y la imprenta que fijó por la primera vez la ilustración del vecindario, harán siempre el elogio de un jefe tan zeloso como emprendedor.

Es decir, que durante el gobierno del mariscal de campo Toribio Montes se estableció la imprenta, y por ende, comenzó la prensa en la isla. Embarcó en Cádiz el 14 de octubre (6) y llegó a la isla el 12 de noviembre de 1804. Sustituyó a Ramón de Castro y Gutiérrez y permaneció en la isla hasta el 3 de junio de 1809. Fue sustituido por el también mariscal de campo (7) Salvador Meléndez y

Otro de los testimonios existentes es el dejado por Alejandro Tapia y Rivera. En su obra "Mis memorias o Puerto Rico, cómo fue y cómo sigue:

La historia de la imprenta y periódicos en Puerto Rico es muy breve por desgracia.

Según verídicas noticias, la primera imprenta que hubo en todo el país, la trajo y fundó Don Juan Rodríguez Calderón, casa que aún se conoce con aquel nombre, Don Juan Rodríguez Calderón, emparentado con aquella familia. Esto fué indudablemente del año 1806 al 1809, por el gobierno de Toribio Montes, de quien dice Córdova en sus Memorias que fijó por primera vez la ilustración del vecindario (8).

Es decir, que Tapia utiliza la fuente antes citada, y aporta el nombre de Juan Rodríguez Calderón como primera persona que

Entre 1914 y 1926, se publicó el Boletín Histórico de Puerto Rico, excelente revista dedicada a ilustrar la historia de ese pueblo. En el mismo se podían encontrar se recoge todo tipo de artículos y, entre ellos, los correspondientes a las memorias de Cayetano Coll y Toste.

Ahora bien, este pueblo que nacía a la vida de la riqueza pública, nacía también a la vida de la libertad, que toca la diana a los pueblos anunciándoles el triunfo de la verdad, como ha dicho Coll y Toste. El primer periódico establecido en el país. Primero, editando la Gaceta Oficial, después el Diario Económico (1814, que suprimió la censura inquisitorial), El Diario Liberal (1821), El Eco (1822), El Comercio de Puerto Rico (2 de marzo de 1839). Posteriormente aparecieron otros periódicos, y luego, como Ponce, Mayagüez, Arecibo, Humacao, Aguadilla, etc., se levantó esta tribuna de la libertad. Emiten las ideas salvadoras, esclarecen y resuelven los problemas sociales y dan rumbo al país. La prensa hace que todo un pueblo se incline sobre una hoja de papel y medite y piense (9).

En otro de sus artículos aclara algo más sobre la primera publicación periódica que vio la luz en Puerto Rico:

A D. Toribio de Montes cupo la gloria de la implantación de la imprenta en el país, trajo la imprenta, entonces data la publicación de la Gaceta de Gobierno (1806) que fué una cuartilla de papel solamente, y que veía la luz pública tres veces por semana (10).

Este segundo artículo aporta algunos nuevos datos, ya que aventura el lugar de procedencia de la imprenta, confirma la fecha de llegada, el tamaño y número de páginas de la misma. No obstante, debe aclararse que la periodicidad era de dos veces por semana –no Coll y Toste.

José S. Alegría poco aporta a los estudios acerca de los inicios del periodismo en Puerto Rico. En un breve opúsculo, procedente de la obra de Pedreira. En la obra puede leerse:

La imprenta llega a Puerto Rico en 1806, unos ochenta y tres años después que en

La Gaceta de Puerto Rico, nuestro primer periódico, se publicó por primera vez en el país, en excepción del día domingo, desde el día 16 de septiembre de 1823. Circuló hasta el día 16 de octubre de 1823. En un corto periodo de tiempo se publicó por el gobierno de los Estados Unidos (11).

Puede comprobarse que insiste en la fecha de comienzo de la publicación, 1806, y se aventura a fijar el mes de diciembre. ¿La fecha? Se ignora todavía, pero sin duda algún motivo tendría para hacerlo, pues aunque sigue a Pedreira, éste no se atreve

La primera imprenta fué introducida por un emigrado francés de apellido de la Rue, extranjero no le permitía dedicarse a la industria tipográfica, donde las restricciones nacionales hacerlo.

El gobernador Toribio de Montes compró la imprenta para el servicio de la Capitanía General. La Gaceta de Puerto Rico en 1807, con dos números a la semana, los miércoles y los sábados.

El dato más interesante que aporta es la edición de dos números semanales y los días de la semana en que estos se publicaban en 1807.

No obstante, la objetividad y el rigor intelectual de Miller queda en entredicho a lo largo de las páginas en muchas ocasiones. El gobernador de Puerto Rico que sucedió en el cargo al general Toribio Montes fue Salvador Meléndez y Bruna. Pues bien, Miller afirma que fue Ruiz.

94.- D. Salvador Meléndez y Ruiz, mariscal de Campo, de 30 de Junio de 1809 a 24 de Julio de 1814, fue gobernador de Puerto Rico. En su tiempo se separó la Intendencia de la Capitanía General, se creó la cátedra de Medicina en el Hospital Militar, bajo la dirección del Dr. Espaillet (1814). El apellido Bruno; pero hemos publicado en el Boletín Histórico documentos probatorios. En el t. 3º., pág. 225 publicamos otro documento de este Gobernador llevando por segundo apellido Ruiz.

Es cierto, como puede comprobarse al leer la Historia de Miller que los datos referentes al general Meléndez los extrae de los Boletines de la Intendencia de Puerto Rico (15). Pero lo que debió hacer es leer todos los números de dicho boletín, ya que en el tomo 15 rectificación al dato anterior en donde deja bien claro que el segundo apellido de Meléndez era Bruna y no Ruiz (16).

A continuación vamos a examinar qué escriben los especialistas en la historia del periodismo. El primero de ellos, Torre Revilla, en sus datos existentes en toda la América hispana. Referente a Puerto Rico escribe:

El gobernador de Puerto Rico, Toribio Montes, compró en 1807, al francés Delarue, una imprenta en Nueva York, Unidos, con la que, en el siguiente año, se empezó a editar la Gazeta del Gobierno de Puerto Rico.

Nula aportación la de Torre Revilla. Sin embargo, existe un interesante estudio, original de José A. Romeu, que realiza algunos datos en el presente ensayo. La primera se refiere a una circular original del general Montes:

El doctor Antonio Rivera, profesor de historia de la Universidad de Puerto Rico, describe la circular que se entregó a los Alcaldes y Tenientes a Guerra, con fecha 26 de marzo de 1806, firmada por el general Montes.

La circular dice lo siguiente: "Estoy esperando en esta plaza un impresor que dará a conocer a todos los curiosos la facilidad de instruirse en dichas noticias por tan corto costo como es el de los Partidos anotados al margen, con el objeto de que lo hagan saber a sus respectivos señores, para que se acomode, se suscriban los que gusten en papel separado, que se me remitirá espaldado, para que yo los haga imprimir, han de contribuir los reales y a quienes se han de entregar las insinuadas gacetas".

Un párrafo más adelante señala:

El señor Luis de la Rosa, archivero del Archivo General de Puerto Rico, realizó en 1976 un estudio para localizar en el fondo documental municipal de Vega Baja una segunda circular, firmada por el general Montes, del cual dio cuenta en agosto de 1976. La circular lleva el número 85 y está fechada en 1806.

El Sr. De la Rosa ha transcrito dicha circular, la cual expresa que "La Gaceta de este Gobierno se valdrá este Superior Gobierno para comunicar y anunciar asuntos interesantes a todos los progresos de la vacuna con la cooperación de los Partidos en donde se haya permitida la saca de frutos, el arribo de embarcaciones que interesan la exportación de ellos y de los frutos para el trato y permuta, y lo que no es menos, el introducir las noticias importantes para que se entienda la circular Núm. 50 de 26 de marzo del año próximo pasado..."

Informa más adelante la circular Núm. 85 que "no pasa de un peso mensual el abonarse a cada semana" y que los Tenientes a Guerra "deberán franquear su lectura tanto en el vecindario, y prestar las pasadas los primeros días, para que cualquier vecino tome conocimiento después para que se forme colección en el Archivo (19)..."

Interesantes aportaciones las de Romeu, que serán analizadas más detenidamente cuando desarrollemos nuestra hipótesis. En el estudio de Pedreira, un estudio profundo, magníficamente contextualizado, objetivo, serio, riguroso, que, cuando debe denunciar algún hecho, lo hace con independencia de quien lo haya cometido. Un estudio al que no se le puede poner ninguna objeción, salvo que no haya sido publicado. El estudio que he podido consultar tiene más de cincuenta años. Incluye un censo de todos los periódicos publicados hasta 1930 en la isla, con sus respectivos colaboradores, directores, etc., que la convierten en manual de referencia para quienes se adentren en el estudio del fenómeno del periodismo en Puerto Rico.

Los ejemplares antes citados de la Gazeta a que hemos tenido acceso en el Archivo de Indias continúan la numeración de n.º. Todos los volúmenes se inician el primer día de edición del mes de mayo —miércoles o sábado, según corresponda—, y cuando es extraordinario, lleva el nombre de Gazeta Extraordinaria, manteniendo la numeración. Al llegar el mes de mayo de 1820, año de la historia de España como trienio liberal, los ejemplares existentes no se numeran hasta el día 17 de dicho mes, en que, nuevo formato, sigue publicándose los miércoles y sábados, y no se numeran los volúmenes. Esta situación cambiará nuevamente en 1820. Es decir, que desde 1810 hasta 1820 se mantienen ininterrumpidamente los criterios de numeración de las Gazetas.

Es más, habida cuenta que la responsabilidad de edición recaía en el gobierno de la isla, y éste era de carácter militar, se constata manifiestamente durante una década, conocida como es la obediencia ciega de los militares a las órdenes emanadas de sus superiores.

Por consiguiente, si esta situación se produce, como hemos podido verificar, hasta 1820, ¿por qué no pensar que entre 1806 y 1820 la Gazeta de Puerto Rico pudiera mantenerse también? A este respecto, Pedreira, debido a su escrupulosidad de historiador, se ha podido examinar una colección completa de la publicación entre 1810 y 1820. Así, manifiesta:

Por la pequeña colección consultada vemos que se publicaba los miércoles y los sábados. El primer número salió el número 18, el primero de ese volumen VII debió salir el sábado 2 de mayo de 1806. En el volumen de aritmética, el volumen VI de La Gaceta se inició en mayo de 1811, el volumen V en 1812, y el volumen I llegó al volumen I que debió iniciarse en mayo de 1806. [...] No teniendo nosotros la colección completa, publicó siempre, sin interrupciones, desde su iniciación hasta 1812, todos los miércoles y sábados. Ese método como indiscutible, pues si hubo interrupciones y equivocaciones o si al final de los años, como en 1812, la cuenta sería otra (22).

Y tiene razón el historiador, pues no puede afirmarse con rotundidad que dicha periodicidad se mantuviera. Pero cuando él refiere la circular n.º. 85 fechada el 13 de marzo de 1807, recogida por Romeu en su libro y a la que hemos hecho mención más arriba.

La aportación de Romeu es de un enorme valor ya que, en la circular n.º. 50, el general dice estoy esperando un impresor. Como previamente, ha debido iniciar los trámites burocráticos pertinentes ante la superioridad, que la solicitud ha sido atendida y se le ha concedido. De lo contrario, indicaría que está a la espera de la concesión de un impresor o alguna otra fórmula que dé a entender una tardanza. Pero que, en el momento de la redacción de la circular, el impresor está próximo a llegar. Es decir, el 26 de marzo de 1806 está publicado el periódico que vio la luz en la isla de Puerto Rico.

Cuando se redacta la circular n.º. 85, 13 de marzo de 1807, se deduce que ya se está publicando la Gazeta, los miércoles y los sábados. Y tanto, ya se puede afirmar con rotundidad que la edición del periódico comenzó entre el 26 de marzo de 1806 y el 13 de marzo de 1807.

Así pues, tenemos ya varios datos incontrovertibles:

- La edición de la Gazeta comienza bajo el mandato del general Toribio Montes.
- El 26 de marzo de 1806 aún no se publicaba la Gazeta, como se deduce de la circular n.º. 50. Es más, el general Toribio Montes no tenía un impresor.
- El 13 de marzo de 1807 ya se publicaba la Gazeta dos veces por semana: los miércoles y sábados, según se desprende de la circular n.º. 85.
- El volumen 4 se inicia el miércoles 3 de mayo de 1809.
- El volumen 5 se inicia el miércoles 2 de mayo de 1810.
- La numeración se mantiene con invariables criterios entre mayo de 1810 y mayo de 1820, como hemos podido verificar.
- La edición de la publicación correspondía al estamento militar (23).

Sobre la base de lo anteriormente expuesto, estamos en condiciones de aventurar nuestra hipótesis de que la fecha de comienzo de la publicación puede establecerse en el sábado 3 de mayo de 1806 en la Capitanía General de la isla, con un formato de 200 x 150 mm. En el volumen 1, el 26 de marzo de 1807; el volumen 3, el miércoles 4 de mayo de 1808; el volumen 4, el miércoles 3 de mayo de 1809; el volumen 5, el miércoles 2 de mayo de 1810. Sucesivamente hasta el año 1820 en que comenzó una nueva etapa de la publicación. A partir de ahora, sólo mediante la aparición de cualquier documento podrá modificarse la citada fecha.

El primer impresor

Establecida de esta manera la más que verosímil fecha de introducción del periodismo en Puerto Rico, queda por determinar quién fue el primero en ejercer las labores de impresión. Para comenzar, hay que decir que en ningún documento existente en el Archivo Histórico Nacional se ha encontrado una mención a los comienzos del periodismo o a la instalación de una imprenta en la isla. Como se ha visto anteriormente, nadie se movía sin conocimiento o permiso de las autoridades, y los primeros números de la Gazeta de Puerto Rico se publicaron en la Capitanía General. Y no debe olvidarse que a comienzos del siglo XIX ya se conocían perfectamente los peligros que entrañaba la imprenta.

BRAU, Salvador. Historia de Puerto Rico. Appleton & Co., Nueva York, 1904.

CIFRÉ DE LOUBRIEL, Estela. La inmigración a Puerto Rico durante el siglo XIX. Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan, 1989.

CÓRDOVA, Pedro Tomás de. Memorias geográficas, históricas económicas y estadísticas de la isla de Puerto Rico. Ed. Universitaria, San Juan, 1958.

CRUZ MONCLOVA, Lidio. Historia de Puerto Rico (Siglo XIX). Ed. Universitaria, San Juan, 1982.

GAZTAMBIDE ARRILLAGA, Carlos. Historia de Puerto Rico cronológica e ilustrada. Sus hombres y mujeres (1805-1898). Ed. Universitaria, San Juan, 1989.

LÓPEZ DE DÍAZ, A. El periodismo en Puerto Rico. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, 1978.

MILLER, Paul G. Historia de Puerto Rico. Rand McNally y Compañía, Chicago/Nueva York, 1949.

OLIVERA, Otto. La literatura en periódicos y revistas de Puerto Rico, siglo XIX. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, 1978.

PEDREIRA, Antonio S. El periodismo en Puerto Rico. Imprenta Úcar, García y Cía., La Habana, 1941.

ROMEU, José A. Panorama del periodismo puertorriqueño. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, 1985.

TAPIA Y RIVERA, Alejandro. Mis memorias o Puerto Rico cómo lo encontré y cómo lo dejo. Imprenta Venezuela, San Juan, 1941.

TORRE REVELLO, José. El libro, la imprenta y el periodismo en América durante la dominación española. Instituto de Investigaciones y Publicaciones, Buenos Aires, 1940.

VV. AA. Boletín Histórico de Puerto Rico. San Juan, 1914-1926.

Notas

1. Datos extraídos de una hoja suplementaria, sin numerar, publicada por el Diario Económico de Puerto Rico el viernes 2 de febrero de 1914. "Estado de los partidos de la isla de Puerto Rico: su población por el censo de 1812", la capital aparece como Puerto-Rico.
2. TAPIA Y RIVERA, Alejandro: Mis memorias o Puerto Rico, cómo lo encontré y cómo lo dejo. Imprenta Venezuela, San Juan, 1941.
3. Mediante la real orden, firmada en Cádiz el 4 de setiembre de 1810 por Nicolás María de Sierra, el gobernador estaba autorizado a detener toda clase de empleados siempre que lo estime conveniente y lo exijan las circunstancias [...] proceder a la detención o a la expulsión del estado, fuere ni privilegio, confinarlas y trasladarlas á donde más bien le parezca, si considerase que conviene así á la tranquilidad pública.
4. TAPIA Y RIVERA, Alejandro: Op. Cit., pág. 37. Se ha respetado la grafía del autor.
5. CÓRDOVA, Pedro Tomás de: Memorias geográficas, históricas económicas y estadísticas de la isla de Puerto Rico. Ed. Universitaria, S. Juan, 1958. Tomo III, pág.163. El texto resaltado en negrita es nuestro. Se ha respetado la grafía del texto original.
6. CIFRÉ DE LOUBRIEL, Estela: La inmigración a Puerto Rico durante el siglo XIX. Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan, 1989.
7. El grado de mariscal de campo equivalía a lo que, en la actualidad, es el grado de capitán general. El grado de brigadier general indistintamente se usa en el presente estudio dichas graduaciones o, simplemente, la de general.
8. TAPIA Y RIVERA, Alejandro: Mis memorias o Puerto Rico cómo lo encontré y cómo lo dejo. Imprenta Venezuela, San Juan, 1941. Aparece así en el original.
9. COLL Y TOSTE, Cayetano: "De la civilización en Puerto Rico en 1797, desde el punto de vista moral y material, y brevemente de la de aquella época y el actual, por...", en Boletín histórico de Puerto Rico, vol. 1, San Juan, enero-febrero de 1914. Pág. 173.
10. COLL Y TOSTE, Cayetano: "Historia de Puerto Rico.- Conferencia 26ª.- Principios del siglo XIX hasta la implantación de la constitución de 1812.- Rectificaciones históricas", en Boletín Histórico de Puerto Rico, vol. 13, San Juan, 1926.
11. ALEGRIA, José S.: El periodismo puertorriqueño desde su aparición hasta los comienzos del siglo XX. Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan, 1989. Pág. 6.
12. CRUZ MONCLOVA, Lidio: Historia de Puerto Rico (Siglo XIX), Tomo I, 1808-1868. Ed. Universitaria, S. Juan, 1958. Pág. 504.
13. MILLER, Paul G.: Historia de Puerto Rico. Rand McNally y Compañía, Chicago/Nueva York, 1949. Pág. 504.
14. MILLER, Op. cit. pág. 518.
15. Los datos proceden de la relación elaborada por Coll y Toste, publicada en el Boletín Histórico de Puerto Rico, Tomo V, San Juan, 1926.
16. COLL Y TOSTE, Cayetano: "Título de D. Salvador Meléndez y Bruna de Brigadier de Infantería", en Boletín Histórico de Puerto Rico, vol. 13, San Juan, 1926. En la pág. 182, en la nota al pie dice, entre otras cosas: "Que su segundo apellido es Bruna y no Ruiz, como se dice en la página 143 del tomo octavo del Boletín Histórico". Las palabras en negrita aparecen así en el original.
17. TORRE REVELLO, José: El libro, la imprenta y el periodismo en América durante la dominación española. Instituto de Investigaciones y Publicaciones, Buenos Aires, 1940. Pág. 201.
18. ROMEU, José A.: Panorama del periodismo puertorriqueño. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, 1985. Págs. 1 y 2.
19. ROMEU, Op. cit. págs. 2 y 3.
20. PEDREIRA, Antonio S.: El periodismo en Puerto Rico. Úcar, García y Cía., La Habana, 1941. Pág. 19.
21. PEDREIRA, Antonio S.: Op. cit. pág. 27.
22. PEDREIRA, Antonio S.: Op. cit. págs. 25 y 26.
23. A este respecto debe consignarse que los números de la Gazeta correspondientes a los volúmenes 1 a 5 (años 1805-1809) son los que se han utilizado en este estudio.